



Michelle Lujan Grisham
Gobernadora

Howie C. Morales
Vicegobernador

**DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE
DE NUEVO MÉXICO**

Oficina de Residuos Peligrosos

2905 Rodeo Park Drive East, Edificio 1
Santa Fe, Nuevo México 87505-6313
Teléfono (505) 476-6000 Fax (505) 476-6030
www.env.nm.gov



James C. Kenney
Secretario de Gabinete

Stephanie Stringer
Subsecretaria

**AVISO PÚBLICO NÚMERO 21-05
AVISO DE PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS Y OPORTUNIDAD PARA
SOLICITAR UNA AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UN BORRADOR
DE PERMISO DE RESIDUOS PELIGROSOS PARA
SPARTON TECHNOLOGY, INC. PLANTA DE COORS ROAD ALBUQUERQUE
CONDADO DE BERNALILLO, NUEVO MÉXICO.
NÚMERO DE ID DE EPA NMD083212332
18 de junio de 2021**

El Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) emite, para comentarios del público, un borrador de Permiso para Instalaciones de Residuos Peligrosos (borrador de Permiso), es emitido bajo la Ley de Residuos Peligrosos de Nuevo México (HWA, por sus siglas en inglés). NMSA 1978, §§ 74-4-1 a 74-4-14, de acuerdo con el Reglamento de Manejo de Residuos Peligrosos de Nuevo México (HWMR, por sus siglas en inglés), 20.4.1 Código Administrativo de Nuevo México (NMAC, por sus siglas en inglés). El permiso autorizará a Sparton Technology, Inc. (ST), el Permisionario, a continuar con el cuidado posterior al cierre de un embalse de superficie cerrado en su Instalación, como se establece en el borrador de Permiso. De conformidad con la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA, por sus siglas en inglés), 42 U.S.C. §§ 6901 a 6992k, el Estado de Nuevo México, a través del NMED, está autorizado a administrar y hacer cumplir el programa estatal de manejo de residuos peligrosos en virtud de la HWA en lugar del programa federal para garantizar que las operaciones de residuos peligrosos del Permisionario se lleven a cabo de una manera que proteja a la salud humana y al medio ambiente.

La instalación de Sparton Technology, Inc., (también llamada Antigua Planta de Coors Road), está ubicada en 9621 de Coors Boulevard NW, al norte del Paseo del Norte y al sur del Arroyo de las Calabacillas en la Latitud 35° 11' 05" Norte, y la Longitud 106° 39' 38" Oeste. La instalación se encuentra dentro del condado de Bernalillo y la ciudad de Albuquerque.

Sparton Technology, Inc. operó una planta de producción de componentes electrónicos de defensa en la ubicación de Coors Road desde 1961 hasta 1994. A finales de la década de 1980 se determinó que se habían liberado disolventes industriales en el suelo y en las aguas subterráneas del lugar. Una serie de investigaciones realizadas en los años siguientes detallaron la naturaleza y el alcance de la contaminación por disolventes. Los principales componentes que afectaban al suelo, al gas del suelo y a las aguas subterráneas eran el tricloroetileno (TCE), el 1,1,1-tricloroetano (TCA) y cantidades menores de cloruro de metileno (MC), acetona y 1,1-dichloro-ethylene (DCE), un producto de degradación del TCA y el TCE. Varios estudios han indicado que la pluma contaminante no ha afectado a ningún pozo de suministro de agua existente. Las acciones correctivas en la instalación se rigen por un Decreto de Consentimiento, Acción Civil Número 97 0206 LH/JHG, presentado el 3 de marzo de 2000.

Todas las estructuras se retiraron del lugar antes de 1999, con la excepción de un embalse de superficie cerrado, relleno y tapado. El borrador de permiso aborda el cuidado posterior al cierre del embalse de superficie cerrado.

El NMED también anuncia la disponibilidad de una Hoja Informativa que proporciona la base para la acción propuesta en el borrador de permiso y los importantes asuntos fácticos y regulatorios considerados en la preparación del borrador de permiso. La Hoja Informativa explica la base del borrador de permiso y las condiciones del permiso, incluido el respaldo legal y reglamentario aplicable.

REVISIÓN PÚBLICA DEL BORRADOR DE PERMISO

El Registro Administrativo de esta acción propuesta consiste en la solicitud de Permiso, el borrador de Permiso, este Aviso Público, la Hoja Informativa y la documentación de respaldo. El Registro Administrativo puede ser revisado, con cita previa, en la siguiente ubicación durante el período de comentarios públicos.

NMED - Hazardous Waste Bureau (Oficina de Residuos Peligrosos)
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, NM 87505-6313
Teléfono: (505) 476-6000
Lunes a viernes: de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
Contacto: Dave Cobrain

También se pueden obtener copias del borrador de Permiso, de este Aviso Público y de la Hoja Informativa en el sitio web del NMED en: <http://www.nmenv.state.nm.us/HWB/stperm.html>. Para obtener una copia del Registro Administrativo o parte de este, comuníquese con Dave Cobrain llamando al teléfono (505) 476-6000, o en la dirección indicada anteriormente. El NMED proporcionará una copia del Registro Administrativo o parte de este, a un costo para el solicitante.

El NMED emite este aviso público el **18 de junio de 2021**, para anunciar el inicio de un período de comentarios de 60 días que terminará a las **5:00 p.m., MST (hora estándar de la montaña), el 17 de agosto de 2021**. Cualquier persona que desee hacer comentarios sobre el borrador de Permiso o solicitar una audiencia pública debe mandar los comentarios por escrito o por correo electrónico (e-mail) con el nombre y la dirección del comentarista a la dirección respectiva que hay a continuación. Sólo se tendrán en cuenta los comentarios y/o solicitudes que se reciban antes de las **5:00 p.m., MST (hora estándar de la montaña) del 17 de agosto de 2021**.

Dave Cobrain
Program Manager
Hazardous Waste Bureau
New Mexico Environment Department
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, NM 87505-6313
(505) 476-6000
Correo electrónico: dave.cobrain@state.nm.us
Ref: Borrador de Permiso ST

Los comentarios por escrito deben basarse en información razonablemente disponible e incluir, en la medida de lo posible, todos los materiales fácticos referenciados. No es necesario volver a presentar los documentos en el Registro Administrativo si el comentarista hace referencia expresa a ellos. Las solicitudes

de audiencia pública deberán incluir (1) una declaración clara y concisa de la naturaleza y el alcance del interés de la persona que solicita la audiencia; (2) el nombre y la dirección de todas las personas a las que el solicitante representa; (3) una declaración de cualquier objeción al borrador de Permiso, incluidas las referencias específicas a cualquier condición que se aborde; y (4) una declaración de las cuestiones que el comentarista propone plantear para su consideración en la audiencia. Los comentarios por escrito y las solicitudes de audiencia pública deberán presentarse a Dave Cobrain a más tardar hasta las **5:00 p.m., MST (hora estándar de la montaña), del 17 de agosto de 2021**. El NMED proporcionará un aviso de treinta (30) días de una audiencia pública, si está programada.

El NMED debe asegurarse de que el Permiso aprobado sea consistente con el Reglamento de Manejo de Residuos Peligrosos de Nuevo México. Todos los comentarios presentados por escrito serán considerados en la formulación de una decisión final y pueden hacer que el borrador de Permiso sea modificado. El NMED responderá por escrito a todos los comentarios públicos recibidos. La respuesta especificará qué disposiciones, si las hay, del borrador de Permiso se han modificado en la decisión final y las razones de los cambios. La decisión se notificará por correo a todas las personas que presenten comentarios por escrito o que hayan solicitado una notificación por escrito. Las respuestas también se publicarán en el sitio web del NMED.

Tras considerar todos los comentarios públicos recibidos por escrito, el NMED emitirá, o modificará y emitirá, el Permiso. El Permisionario recibirá por correo una copia del Permiso, incluidas las modificaciones y una declaración escrita detallada de las razones de estas modificaciones. El secretario del Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México hará pública la decisión final y notificará al Permisionario por correo certificado. La decisión del secretario constituirá una decisión final de la agencia y podrá ser apelada según lo dispuesto por la HWA (Capítulo 74, Artículo 4 NMSA 1978).

DISPOSICIONES PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Cualquier persona con discapacidad que necesite asistencia o un dispositivo auxiliar para participar en este proceso debe comunicarse con Stephanie Sloman al menos diez días antes de que finalice el periodo de comentarios públicos a la siguiente dirección: New Mexico Environment Department, P.O. Box 5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, NM, 87502-6110, número de teléfono (505) 827-9769. Los usuarios de TDD o TDY, pueden acceder al número de la Sra. Sloman a través de la Red de Retransmisión de Nuevo México llamando al 1-(800) 659-8331.

AVISO DE NO DISCRIMINACIÓN

El NMED no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, discapacidad, edad o sexo en la administración de sus programas o actividades, como lo exigen las leyes y reglamentos aplicables. El NMED es responsable de la coordinación de los esfuerzos de cumplimiento y la recepción de las consultas relativas a los requisitos de no discriminación implementados por 40 C.F.R. Partes 5 y 7, incluyendo el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, con sus enmiendas; la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Discriminación por Edad de 1975, el Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972, y la Sección 13 de las Enmiendas de la Ley Federal de Control de Contaminación del Agua de 1972. Si tiene alguna pregunta sobre este aviso o cualquiera de los programas, políticas o procedimientos de no discriminación del NMED, o si cree que ha sido discriminado con respecto a un programa o actividad del NMED, puede ponerse en contacto con: Kathryn Becker, coordinadora de no discriminación, NMED, 1190 St. Francis Dr., Suite N4050, P.O. Box 5469, Santa Fe, NM 87502, (505) 827-2855, nd.coordinator@state.nm.us. También puede visitar nuestro sitio web en <https://www.env.nm.gov/non-employee-discrimination-complaint-page/> para saber cómo y dónde presentar una queja por discriminación.